

# La Cloche de verre

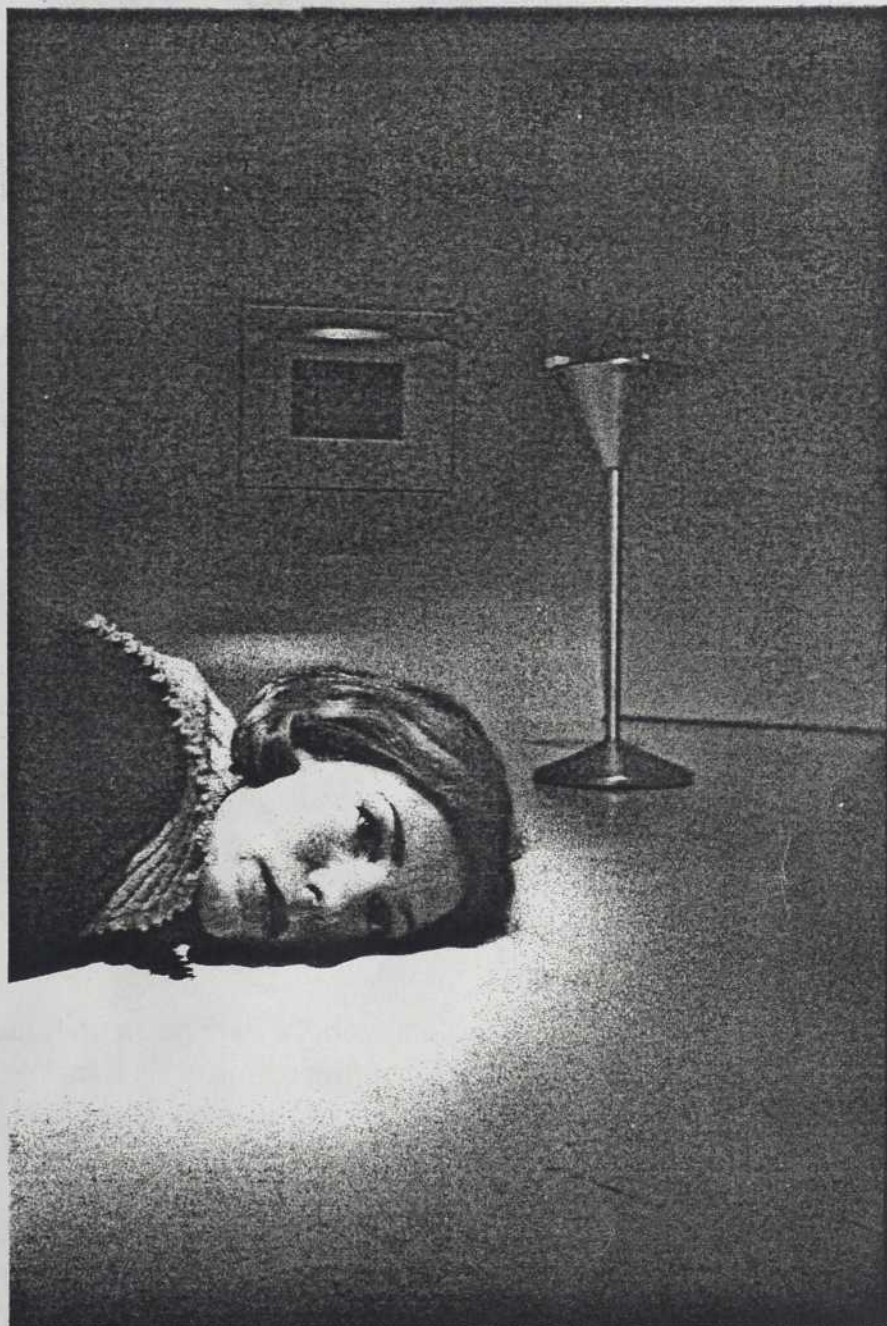


Photo: Pascal Sanchez ©

**Texte de Sylvia Plath**

**Mise en scène de Brigitte Haentjens**

**présenté du 7 au 18 décembre 2004**

*Une coproduction Théâtre de Quat'Sous et Sibyllines*

## Mot du directeur artistique du Quat'Sous

Avant d'en être directeur artistique, j'ai été ce spectateur curieux prenant place au Théâtre de Quat'Sous. Il n'y a pas si longtemps, j'ai été ce spectateur ébloui, ému et gelé sur place, qui découvrait l'univers tranchant de Sylvia Plath sur cette même scène du Quat'Sous. Il me fait aujourd'hui grand honneur de voir revenir au bercail ce spectacle exceptionnel. Tant par sa rigueur et sa précision que par l'audace de ses propositions, Brigitte Haentjens demeure pour moi une metteuse en scène d'une authenticité unique menant une quête troublante et nécessaire.

Le Théâtre de Quat'Sous se réjouit de revoir cette prestation magistrale et saisissante de Céline Bonnier. Elle nous livre Esther Greenwood avec une sensibilité et un abandon absolus, nous permettant la rencontre d'une femme qui, devant cette nécessité du geste créateur qui persécute l'artiste, s'ouvre le corps pour se livrer fragile et frondeuse.

Un immense merci à Brigitte, Céline et toute l'équipe de création, pour ce spectacle incomparable et foudroyant.

**Eric Jean**

Directeur artistique et codirecteur général

---

## Mot de la metteuse en scène

«Mourir est un art, comme tout le reste.  
Je le fais exceptionnellement bien.»

**Sylvia Plath, Ariel**

Sylvia Plath est probablement née dix ans trop tôt. Sa disparition tragique précède en effet de peu la révolution à venir, celle de la contraception et de l'arrivée massive sur le marché du travail de toute une génération de femmes éduquées.

Sylvia était comme son double dans *La Cloche de verre* : une jeune femme brillantissime, une poète dont le talent sera fauché très tôt par la dépression. Sa vie, son oeuvre poétique, son suicide la font apparaître comme une victime d'une société extrêmement rigide pour les femmes, les homosexuels, les poètes, les marginaux, les communistes et tous les exclus de l'empire américain bien-pensant, blanc et conservateur dans l'Amérique triomphante des années cinquante.

Mais au-delà de l'histoire d'Esther, c'est la dimension intime et psychique de l'écrivain Sylvia Plath qui m'a intéressée. Sylvia Plath se plaisait à dire que *La Cloche de verre* était une commande. Elle considérait le livre comme une autobiographie, ce qui pour elle était un genre mineur. En ce sens, le roman, malgré sa grande popularité, représente pour elle un échec artistique : *La Cloche de verre* ne correspond pas à son idée de la littérature et cette oeuvre romanesque est dans la forme, à l'opposé du chaos intérieur qu'elle souhaitait pourtant révéler. Peut-être que Sylvia Plath n'était pas

encore parvenue ni à faire face à ses démons ni à abandonner une certaine idée de la féminité pour créer une oeuvre bien à elle.

En ce sens, *La Cloche de verre* n'est pas uniquement l'histoire d'une jeune fille brisée. Elle révèle aussi la douleur ; peut-être plus particulièrement aigüe pour une femme - à se déployer librement dans le processus artistique, à se séparer. Cette séparation indispensable, Sylvia Plath n'a pas pu ou n'a pas eu le temps de le faire. C'est pour moi ce qui est révélé de plus tragique, de plus bouleversant dans *La Cloche de verre*.

Merci à Céline pour son intelligence, son abandon et son courage à porter les mots et le destin de Sylvia Plath en toute lucidité, transparence et sensibilité. Merci à toute l'équipe des concepteurs pour leur engagement et leur courage.

### **Brigitte Haentjens**

Metteuse en scène et directrice de Sibyllines

---

#### **Distribution**

*Esther*..... Céline Bonnier

#### **Collaborateurs au texte**

Texte français..... Michel Persitz  
Adaptation pour la scène..... Céline Bonnier, Brigitte Haentjens, Stéphane Lépine et Wajdi Mouawad

#### **Concepteurs**

*Assistance à la mise en scène et régie*..... Colette Drouin  
*Dramaturgie*..... Stéphane Lépine  
*Scénographie*..... Anick La Bissonnière  
*Costumes*..... Julie Charland  
*Éclairages*..... Claude Cournoyer  
*Vidéo*..... Francis Laporte  
*Composition musicale*..... Robert Normandeau  
*Maquillages et coiffures* ..... Angelo Barsetti

#### **Équipe de production**

*L'Ombre*..... Marika Jomphe  
*Direction technique*..... Nicolas Jobin  
*Direction de production*..... Éric Gautron  
*Régisseur vidéo*..... Frédéric St-Hilaire  
*Conseillère en maintien*..... Chantale DesGroseilliers

---

**Prochaine création au Théâtre de Quat'Sous**

***FORCES***

Texte d'August Stramm

Mise en scène de Stanislas Nordey

**du 21 février au 2 avril 2005**

*Elle et lui. Un couple.*

*Non loin, se promènent l'amie et l'ami. Un autre couple.*

*Dans une chute inéluctable, « Elle » traversera la jalousie  
de part en part. À la fin, il ne restera qu'une trace purifiée de tout.*

Le metteur en scène français, Stanislas Nordey s'attaque à  
un texte étrange et terrifiant de l'auteur allemand August Stramm,  
créé pour la première fois en Amérique du Nord.

Billetterie du Quat'Sous (514) 845-7277

[www.quatsous.com](http://www.quatsous.com)

***La Cloche de verre***  
**sera présentée à Québec**

***Au Théâtre de la Bordée***

**du 1<sup>er</sup> au 5 mars 2005**

Billetterie (418) 694-9631

[www.bordee.qc.ca](http://www.bordee.qc.ca)